ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 7 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant le cadre du personnel des exploitations agricoles des prisons et des établissements de bienfaisance, a donné en sa séance du 20 décembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e December 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende de herziening van het kader en de weddeschalen der landbouwbedrijven", heeft ter zitting van 20 December 1949 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

II.

Aux termes de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946 instituant auprès des services du Premier Ministre un Comité consultatif permanent des traitements, "le Comité donne son avis sur toutes les propositions comportant revision des dispositions organiques relatives aux traitements, salaires, allocations et indemnités. Les décisions et arrêtés mentionnent s'ils sont pris de l'avis conforme ou de l'avis contraire du Comité.".

Par application du texte qui précède, il convient de mentionner, dans le préambule du projet, l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements.

III.

Par application des articles 13, 14 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du Budget, il importe de viser dans le préambule l'accord du Premier Ministre ainsi que sa date.

Le Ministre des Finances doit contresigner l'arrêté, par application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921.

La mention "Vu", précédant certains contreseings, doit être omise.

IV.

Il y a lieu d'abroger l'arrêté du Régent non publié qui a porté à IV D le barème de l'un des deux chefs de culture visés au tableau figurant à l'article ler de l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 (Mon. 12 juillet 1947, p.6725).

V.

La rétroactivité donnée au projet ne peut porter atteinte aux droits qui auraient été acquis par le chef de culture figurant dans le cadre de juillet 1947 sous la rubrique "Prisons" avec le barème III C.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 4 JUILLET 1947 PORTANT FIXATION DU CADRE ORGANIQUE ET DES BAREMES DU PERSONNEL DU MINISTERE DE LA JUSTICE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent des 27 février, 23 août et 26 septembre 1947, 9 février et 23 juin 1948 et 21 juin 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice, tel qu'il a été ultérieurement modifié, notamment par l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'avis (conforme ou contraire) du Comité consultatif permanent des traitements;

Vu l'accord du Premier Ministre, donné le ..... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans le tableau qui figure à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947, sous la rubrique "Cadre définitif - Administration des établissements pénitentiaires Services extérieurs" :

1° sous la sous-rubrique "Prisons", les deux mentions :

"Chef de culture	1	III C"
"Surveillant de culture	2	I D"

sont remplacées respectivement par les mentions :

"Technicien de 1ère classe d'exploitation agricole	1	II E"
"Technicien de 2e classe d'exploitation agricole	2	II B" ;

2° sous la sous-rubrique "Etablissements de bienfaisance", les trois mentions :

"Chef de culture	3	III C"
"Contremaître de culture	6	II B"
"Surveillant de culture	9	I D"

sont remplacées respectivement par les mentions :

"Chef d'exploitation agricole	2	IV D"
"Technicien de lère classe d'exploitation agricole	5	II E"
"Technicien de 2e classe d'exploitation agricole	5	II B" .

Article 2.-

L'arrêté du Régent du ..... est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets à la date du 1er juillet 1946.

Article 4.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

_____.

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

I.

Het ontwerp heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

II.

Luidens artikel 2 van het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 houdende instelling bij de diensten van de Eerste-Minister van een Vast Comité van advies inzake wedden, brengt het Comité advies uit "omtrent alle voorstellen die herziening behelzen van de organieke bepalingen betreffende wedden, lonen, toelagen en vergoedingen. De beslissingen en besluiten vermelden of zij genomen werden op eensluidend of strijdig advies van het Comité.".

Krachtens bovenstaande tekst, zou men in de inleiding van het ontwerp melding moeten maken van het eensluidend of strijdig advies van het Vast Comité van advies in zake wedden.

III.

Bij toepassing van de artikelen 13, 14 en 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, hoort in de inleiding te worden verwezen naar het akkoord van de Eerste-Minister, met opgave van de datum.

Bij toepassing van artikel 6 der wet van 20 Juli 1921 moet de Minister van Financiën het besluit mede ondertekenen.

De melding "Gezien", vóór sommige medeondertekeningen, moet wegvallen.

.../...

IV.

Het niet bekendgemaakte besluit van de Regent, waarbij de weddeschaal van één der twee teeltoversten, die bedoeld werden in de tabel opgenomen in artikel 1 van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 (B.S. 12 Juli 1947, p. 6725), in IV D werd ingedeeld, moet opgeheven worden.

V.

De terugwerkende kracht, die aan het ontwerp wordt gegeven, mag geen afbreuk doen aan de rechten welke de teeltoverste, voorkomend in het kader van Juli 1947 in de rubriek "Gevangenissen" met weddeschaal III C, mocht verworven hebben.

Voor het overige behoeven slechts vorm en inkleding van het ontwerp enige wijziging. De hierna voorgestelde tekst houdt er rekening mede:

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 4 JULI 1947 HOUDENDE VASTSTELLING VAN HET ORGANIEK KADER EN VAN DE WEDDESCHALEN VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 27 Februari, 23 Augustus en 26 September 1947, 9 Februari en 23 Juni 1948 en 21 Juni 1949.

Gelet op het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie, zoals het nadien gewijzigd werd, namelijk bij het besluit van de Regent van 15 October 1947;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen;

Gelet op het(eensluidend of strijdig) advies van het Vast Comité van advies in zake wedden;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven de .....;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In de tabel opgenomen in artikel 1 van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947, in de rubriek "Vast kader - Administratie der strafinrichtingen - Buitendiensten" worden :

1° in de onderrubriek "Gevangenissen", de vermeldingen :

"Teeltoverste	1	III C"
"Teeltopzichter	2	I D"

onderscheidenlijk vervangen door :

"Landbouwbedrijfstechnicus 1e klasse	1	II E"
"Landbouwbedrijfstechnicus 2e klasse	2	II B";

2° in de onderrubriek "Weldadigheidsgestichten" de vermeldingen :

"Teeltoverste	3	III C"
"Teeltwerkmeester	6	II B"
"Teeltopzichter	9	I D"

onderscheidenlijk vervangen door de vermeldingen :

"Landbouwbedrijfsleider	2	IV D"
"Landbouwbedrijfstechnicus 1e klasse	5	II E"
"Landbouwbedrijfstechnicus 2e klasse	5	II B".

.../...

Artikel 2.-

Het besluit van de Regent van . . . . . is opgeheven.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1946.

Artikel 4.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

_____.

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs : J. SUETENS,		président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le décembre 1949.

De December 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.